

- Быстрые псы вслѣдъ за нимъ и юноши, полные силы, —
 Такъ ликовалъ Менелай, Александра, подобнаго богу,
 Видя своими глазами: виновному мстить захотѣлъ онъ.
 Тотчасъ на землю съ своей колесницы въ оружіи онъ прыгнулъ.
 Но, увидавъ средь переднихъ бойцовъ появленіе Атрида, 30.
 Сердцемъ любезнымъ своимъ задрожалъ Александръ боговидный.
 Быстро къ толпѣ онъ друзей отступилъ, убѣгая отъ Парки.
 Какъ, повстрѣчавши дракона въ гористомъ ущеліи, каждый
 Вспять отскочивъ, убѣгаетъ и дрожь его члены объемлетъ,
 Блѣдностью щеки покрыты, а онъ все бѣжитъ торопливо, — 35.
 Такъ чрезъ толпу горделивыхъ Троянцевъ назадъ пробирался,
 Сына Атрея въ душѣ убоясь, Александръ боговидный.
 Гекторъ, увидѣвши то, сталъ корить его бранною рѣчью:
 «Горе-Парисъ, женолюбецъ, прекрасный лицомъ обольститель!
 Лучше бы ты не родился на свѣтъ и погибъ, не женившись! 40.
 Такъ-бы хотѣлъ я и такъ несомнѣнно полезнѣе было-бъ,
 Чѣмъ оставаться позоромъ, всему ненавистнымъ народу.
 Вѣрно, Ахейцы прекрасноволосые громко смѣются.
 Храбрымъ бойцомъ показался ты имъ, оттого что прекрасенъ
 Видъ у тебя, — но въ душѣ твоей крѣпости нѣтъ и отваги. 45.
 И неужели, родившись такимъ, переплылъ ты чрезъ море
 На корабляхъ быстроходныхъ съ толпою товарищей милыхъ,
 И, къ чужестранцамъ приставши, прекрасную женщину вывелъ
 Изъ отдаленной земли, невѣстку мужей копыеносцевъ,
 На безпредѣльное горе отцу, государству, народу, 50.
 Только на радость врагамъ и себѣ самому на безславые?
 Ты-бы остался и ждалъ Менелая, любимца Арея,
 Зналъ-бы, какого ты мужа владѣешь цвѣтущей супругой!
 Не пригодилась-бы цитра тогда, ни дары Афродиты,
 Кудри твои и лицо, а лежалъ-бы ты, съ прахомъ смѣшавшись. 55.
 Но боязливы Троянцы весьма, а не то ужъ давно-бы
 Каменнымъ былъ ты хитономъ покрытъ за все зло, что надѣлалъ».
- И, отвѣчая, ему Александръ боговидный промолвилъ:
 «Гекторъ, меня укорялъ ты по праву, не больше, чѣмъ должно.
 Сердце твое непреклонно всегда, какъ топоръ, когда входитъ 60.
 Въ дерево онъ, подъ рукой человѣка, кто рубитъ искусно
 Брусъ корабельный, и взмахамъ руки помогаетъ желѣзо.
 Такъ и въ груди у тебя безтронетный духъ обитаетъ.
 Не укоряй меня въ милыхъ дарахъ золотой Афродиты.
 Славны безсмертныхъ дары и отъ нихъ отрекаться не должно. 65.